

# いぶすき 9月号

Sep. 2011

No. 69

## 主な記事

- P 2～P 3 ……山川－根占航路本格運航再開
- P 4～P 7 ……敬老の日特集
- P 8 ……市長と語る会
- P 9 ……提案公募型補助事業
- P 10 ……第二次集中改革プランの進捗状況
- P 12 ……友好都市盟約の締結に向けて
- P 14～P 20 ……まちの話題
- P 21～P 27 ……情報掲示板

### 祝 山川・根占航路 フェリーなんきゅう 就航



広報いぶすき 平成23年9月号 No.69

編集発行 指宿市市長公室広報統計係

〒891-0497 鹿児島県指宿市十町2424番地  
http://www.city.ibusuki.lg.jp  
☎2111 (内線127) ✉info@city.ibusuki.lg.jp

## 日曜・祝日当番医 (在宅時間8時～18時)

【外科:青色 内科:緑色 外科・内科:赤色】  
○かかりつけ医が不在のときは、当番医を利用してください。

項目 月日	医療機関名 (診療科)	電話番号
9月4日 (日)	【外科】 国立病院機構指宿病院 【内科】 濱田洋一郎医院	☎22231 ☎22614
9月11日 (日)	【外科】 指宿脳神経外科 【内科】 丸山クリニック(※)	☎271177 ☎350101
9月18日 (日)	【外科】 池田診療所 【内科】 小吉胃腸科クリニック(※)	☎262101 ☎242011
9月19日 (月)	【外科・内科】 指宿鯨島病院	☎23079
9月23日 (金)	【外科】 今林整形外科病院 【内科】 肥後病院(※)	☎22710 ☎24148
9月25日 (日)	【外科】 木之下外科・胃腸科・肛門科クリニック 【内科】 指宿温泉病院	☎233940 ☎253653
10月2日 (日)	【外科】 国立病院機構指宿病院 【内科】 南記念クリニック(※)	☎22231 ☎233730

(※)印が付いている医療機関では、日曜・祝日の当番日に健康審査が受診できます(事前に申し込んでください)。

24時間体制で緊急時の当番医を紹介します。 当番医テレホンサービス ☎226868

## 日曜・祝日薬局 (開局時間9時～18時)

項目 月日	薬局名	電話番号
9月4日 (日)	指宿薬剤師会薬局	☎26343
9月11日 (日)	なのはな薬局	☎241111
9月18日 (日)	かいもんトミタ薬局	☎25234
9月19日 (月)	三愛調剤薬局	☎244725
9月23日 (金)	ゆのさと薬局	☎26771
9月25日 (日)	イブスキ薬局	☎244516
10月2日 (日)	指宿薬剤師会薬局 ゆのさと薬局	☎26343 ☎26771

## 今月の表紙

### 安 山川－根占航路が本格運航を再開 安全で安定的な運航願う

8月10日、山川－根占航路を運航する(有)南九船舶が新造船を投入し、本格運航を再開しました。この日、山川・根占両港ではセレモニーが行われ、関係者らが本格運航を祝いました。本格運航により山川－根占航路は、1日4往復、所要時間約50分で薩摩・大隅半島を往来します。



## 人のうごき

	8月1日現在	前月比
総人口	44,038人	(-57)
男	19,970人	(-8)
女	24,068人	(-49)
世帯数	19,149戸	(-11)

## 水道工事当番店

※水道工事に関する当番店です。下水やトイレの詰まり等は、なじみの工事店にお願いしてください。

指宿地域		
9月1日～4日	(有)上林山組	☎25515 (夜・休☎090-2511-4331)
5日～11日	株川路建設	☎22077 (夜・休☎080-5240-2077)
12日～18日	(有)吉元水道	☎22424 (夜・休☎090-8835-2223)
19日～25日	株後迫組	☎253111
26日～10月2日	(有)指宿工業所	☎23530 (夜・休☎25182)
10月3日～9日	(有)丸栄設備	☎232694

山川地域		
9月	株市山組	☎39321
10月1日～15日	西設備	☎341176

開聞地域		
9月	株丸新建設	☎32227
10月	(有)中村組	☎32228

## 今月の税金は?

税の種類	期別
国民健康保険税 介護保険料 後期高齢者医療保険料	3期
□座振替日	9月26日(月)
納付書での納期限	9月30日(金)

問い合わせ先  
税務課収納管理係  
☎22111 (内線234)



## 新造船はこんな船



【船名】フェリーなんきゅう  
 【長さ】34.1m 【幅】8.6m  
 【重さ】136t  
 【積載量】大型車2台、乗用車6台  
 (普通乗用車のみなら18台)  
 旅客95人  
 【総工費】約2億5,700万円

### 車両運賃表

車両の長さ	運賃
3m未満	2,300円
3～4m未満	2,600円
4～5m未満	3,100円
5～6m未満	4,100円
6～7m未満	5,100円
7～8m未満	6,300円
8～9m未満	7,500円
9～10m未満	8,900円
10～11m未満	10,000円
11～12m未満	11,000円
12m以上 (1m増すごとに)	+1,000円

※運転手の旅客運賃を含みます。

### 二輪運賃表

種別	運賃
自転車	300円
125cc未満	600円
125～750cc未満	800円
750cc以上	1,100円

※運転手の旅客運賃が必要です。

### 運航ダイヤ

山川港発	根占港発
8:00	9:00
10:00	11:00
13:00	15:00
16:00	17:00

※所要時間は、約50分です。  
 ※先着順の乗船になります。  
 予約は、15人以上の団体のみ受け付けています。  
 ※車両・旅客定員に制限があります。  
 乗船できなかった場合は、ご了承ください。  
 ※出航15分前までに乗船手続きをお願いします。

### 旅客運賃表

種別	運賃
大人(中学生以上)	700円
小人(小学生以下)	400円

※障害者割引があります。  
 ※小学生未満は、大人1人につき1人無料です。  
 ※団体割引(15人以上)  
 ・大人:1割引  
 ・小学生以下:小人運賃1割引  
 ・中学～大学生:大人運賃3割引

## 新船就航記念

### 山川-根占航路利用促進キャンペーン

大隅半島の市町で組織する大隅総合開発期成会では、山川-根占航路の新船就航を記念して、運賃の割引キャンペーンを開催中です。

【対象】11月30日までの土・日・祝日に、山川港から根占港へ向かう全便。

#### 【適用車種・助成額】

- 軽自動車・普通車 500円
- 125cc以上の二輪車 300円

【手続き】乗船前に、簡単な申請書を記入していただくだけで、割引運賃で乗船できます。

市や南大隅町、商工会や観光協会などで組織する山川-根占航路運航推進協議会では、山川-根占航路の利用者に対し、次の助成を行っています。

#### 地域間交流事業への助成

【対象】南大隅町で交流を行う指宿市民の団体。

- 10人以上の団体 1団体あたり 10,000円
- 5人以上の団体 1団体あたり 5,000円

【手続き】航路の利用後、市商工水産課商工運輸係に領収書等を持参し、申請してください。

#### タクシー利用への助成

【対象】11月30日までに、根占港から佐多岬周辺を観光するタクシー(3時間15,000円)の利用者。

【助成額】9,000円

【手続き】乗船前に、なんきゅうフェリー山川営業所で乗船証明書をもってください。

※この他、往復割引サービスなども現在検討中です。

#### 問い合わせ先

- なんきゅうフェリー山川営業所 ☎0012
- 商工水産課商工運輸係 ☎22111 (内線312)



あいさつをする南九船舶の今村勝博代表取締役



多くの関係者に見守られ、乗切込む乗船客



根占港でも第1便到着を祝福

# 本格運航を再開 山川-根占航路

Y A M A G A W A ↔ N E J I M E



8月10日、帰省客や観光客でにぎわうお盆を前に、山川-根占航路が新造船の投入により、本格運航を再開しました。同日、山川港では根占港への第1便出航に合わせてセレモニーが開催され、関係者らが本格運航の再開を祝い、安全運航を願いました。山川-根占両港は、関係者や乗船客らで、いつも以上のにぎわいを見せました。

私たちの航路として  
盛り上げていきましょう

山川-根占航路運航推進協議会  
会長(指宿市長)豊留 悦男



山川-根占航路は、昨年2月末に運航が休止され、ちょうど1年後の今年3月1日から、(有)南九船舶により暫定運航が開始されました。このたび、新造船による本格運航の日を迎えることができましたことは、(有)南九船舶をはじめ、県や関係機関のご尽力のおかげであり、心から感謝の意を表します。さて、この山川-根占航路は、薩摩半島と大隅半島の先端を結ぶ重要な航路であり、両地域の住民にとっても、交流には欠かせない「海の国道」であると同時に、両半島の観光振興にとっても、本市と南大隅町を結ぶ最短のルートであり、その意義は大きなものがあります。暫定運航中の5カ月余りは、19tの小型フェリー「なんきゅう2」での運航でした。小型船のため、欠航も多かったようですが、今後は、台風などの大きなしけでない限り、運航が可能だと考えています。港がある本市と南大隅町を中心とする「山川-根占航路運航推進協議会」としましても、今後、航路利用につながるイベント等の開催や、地域住民の交流イベントに対する助成、航路を活用した定期観光バスの実証運行など、利用促進のためのさまざまな支援策を講じていく予定です。また、県や周辺の市、大隅総合開発期成会などでもさまざまな支援を計画していただいています。何と云っても私たち市民が、まず利用しなければいけないと思います。私たちみんなが、この航路を自分達の航路として盛り上げて、これからもずっと運航し続けられるようにしていきたいかなければならないと思います。今後とも、(有)南九船舶には、安全運航と航路の安定運航をお願いいたします。

## 敬老の日の由来

「敬老の日」の由来は、昭和22年に兵庫県野間谷村（現在は多可町）で始まった「としよりの日」です。「としよりの日」は、老人を大切に、高齢者の知恵を借りて村づくりをしようと、気候のよい9月15日に定められました。

昭和25年には兵庫県全体で9月15日を「としよりの日」にしようとする県民運動が開始されました。翌年には、全国社会福祉協議会が全国運動を提唱し、9月15日から21日までの1週間を運動週間として、全国でさまざまな活動が推進されました。

その後、「としよりの日」は「老人の日」に改称され、昭和41年には国民の祝日「敬老の日」へと発展しました。平成13年には老人福祉法が改正され、平成14年からは9月15日を「老人の日」、21日までの1週間を「老人週間」と決めました。そして、「国民の祝日に関する法律」の改正により、平成15年から、9月の第3月曜日が「敬老の日」となり、現在に至っています。

「敬老の日」は、諸外国にはない日本独特の祝日です。



## 毎日の自己流体操が

## 健康の秘けつ

南 ヨシさん（102歳）  
南迫田

南ヨシさんは、南迫田の自宅で娘と孫の3人で暮らす、明治42年8月生まれの102歳。長生きをされている南さんに、長寿の秘けつや思い出話などを尋ねてみました。

「終戦の年に主人が戦死し、両親と中学2年生、小学6年生の子どもたちと生活していくために、とにかく畑仕事を一生懸命やってきました。今、こうして元気でいられるのは、若いころの苦労が、丈夫な体にしてくれたことと、好き嫌いなく何でも食べているからではないでしょうか。また、毎日自己流の体操を1〜2回やって体を動かしていることも、長

## 敬老の日特集

# 長寿の輝き

多年にわたり社会に尽くしてきた

老人を敬愛し、長寿を祝う

9月19日は「敬老の日」です。  
8月1日現在、市の住民基本台帳に記載されている90歳以上の人は930人、100歳以上の人は47人います。  
長い人生をたくましく生きて来られた高齢者の皆さん。ご長寿、おめでとうございます。いつまでも長生きしてください。

## 平成23年度 長寿番付表

市内に住む100歳以上の方々 8月24日現在(敬称略)

東		番付	西	
増永 虎吉 (108・男)	垂門	横綱	小吉 ヨシ (105・女)	迫北
西山 テル (104・女)	細田西	大関	谷迫 イセ (104・女)	前面上
有村 ミ子 (104・女)	下吹越	関脇	富家喜美子 (103・女)	湯之里
坂本ヲエイ (102・女)	宮	小結	坂口カマツ (102・女)	市山下
前島イセマツ (102・女)	東下	前頭筆頭	中村シツカ (102・女)	薩摩富士荘
上瀬 シヲ (102・女)	前原下	前頭二枚目	田畑 文 (102・女)	北十町
南 ヨシ (102・女)	南迫田	前頭三枚目	今村フミエ (101・女)	町2区東
當時久保ヨシ (101・女)	大当	前頭四枚目	野元 スエ (101・女)	尾掛
新村 ナセ (101・女)	脇	前頭五枚目	井上ミチエ (101・女)	西開間
紀 トク (101・女)	中組	前頭六枚目	前田アツエ (101・女)	野元
岡崎 スミダ (101・女)	仮屋	前頭七枚目	横山タチヨ (101・女)	川尻中
今井 エダ (101・女)	薩摩富士荘	前頭八枚目	徳留 ミ子 (100・女)	大園原
坂元 ミサエ (100・女)	東	前頭九枚目	上床 ミセ (100・女)	北十町
堀内タケマツ (100・女)	前部下	前頭十枚目	川上オキノ (100・女)	脇
迫田オキミ (100・女)	徳光	前頭十一枚目	徳留 ユキ (100・女)	大牟礼中
米満キクエ (100・女)	徳光苑	前頭十二枚目	竹下 キミ (100・女)	瀬ヶ浜中
南 トエ (100・女)	天神下	前頭十三枚目	池堂キミエ (100・女)	大牟礼西
坂本 純孝 (100・男)	宮ヶ浜	前頭十四枚目	上玉利フチエ (100・女)	大牟礼東
西 ハルエ (100・女)	谷村下	前頭十五枚目	中村タケマツ (100・女)	今村
御鍵シツエ (100・女)	下吉	前頭十六枚目	京田 ノエ (100・女)	玉井
野間口英子 (100・女)	中組	前頭十七枚目	片平ハルエ (100・女)	下里
中村 文子 (100・女)	上野西	前頭十八枚目		

※希望者のみ掲載しています。

## 敬老祝金の支給

市では、敬老の日を迎えるにあたり、本市在住の高齢者に対し、長寿を祝福し、敬愛の意を表することを目的として、敬老祝金を支給します。

### 支給対象者と金額

平成23年9月1日現在、本市に住所を有する高齢者のうち、満年齢で次の表に該当する人に支給します。

対象者	金額
満80歳	5,000円
満85歳	
満88歳	
満90歳	10,000円
満95歳	
満99歳	
満105歳	50,000円

※満100歳に達した人には、誕生日に訪問し、特別敬老祝金（10万円）を支給します。

### 支給方法

対象者に文書で通知し、9月19日の敬老の日までに支給します。  
※市社会福祉協議会からも記念品を支給します。

### 問い合わせ先

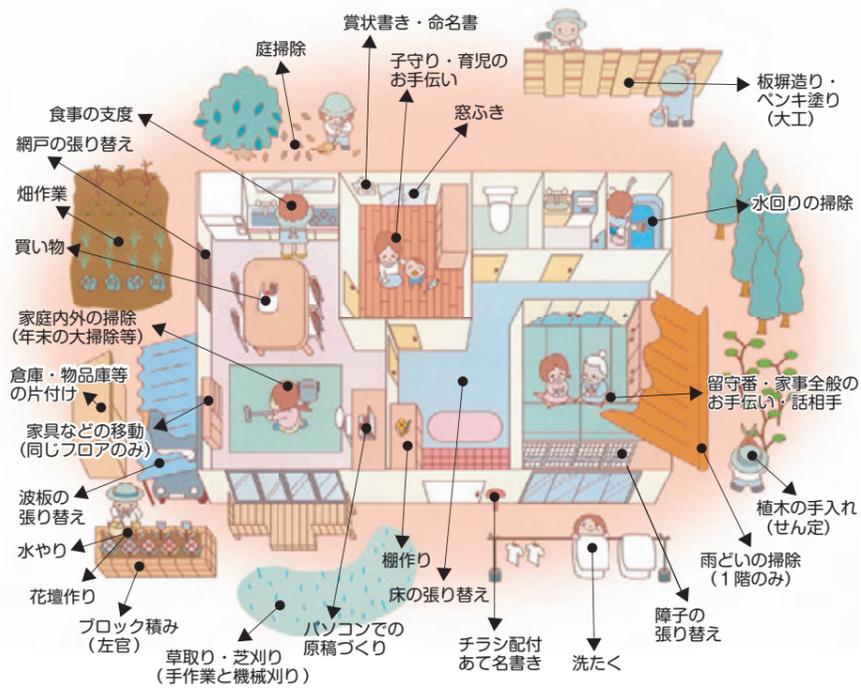
- 長寿介護課長寿社会係  
☎221111（内線251）
- 山川支所市民福祉課健康福祉係  
☎341114
- 開聞支所市民福祉課健康福祉係  
☎331111（内線135）

# 豊かな経験を生かしませんか シルバー人材センター

## シルバー人材センターとは

- 地方公共団体等が助成する、営利を目的としない団体です。
- 仕事の契約は、同センターと発注者との間で結びます。
- 会員は団体傷害保険に加入し、万一の就業中の事故に対処しています。

## こんな仕事を引き受けています お気軽にご相談ください



高齢社会が進む中、定年などで退職した後、臨時的・短期的な就業の機会を得たいと願う、健康で働く意欲のある人が増えています。シルバー人材センターは、高齢者に経験や能力を生かせる仕事を提供し、自らの健康維持と生きがいづくりに役立ててもらおうことを目的に設立されています。

現在、登録会員数は255人です。会員の皆さんは、草刈りや庭木のせん定、農作業、屋内外の清掃、大工、左官など、さまざまな分野で頑張っています。市内に居住する60歳以上の健康で働く意欲のある人であれば、誰でも会員登録できます。詳しくは問い合わせてください。

## 福祉サービスの案内

市では、福祉に関するさまざまな事業やサービスを行っています。この機会にぜひ、利用してください。



支給しています。

■自己負担額 それぞれの支給限度額内の1割

■手続き 印鑑、介護保険証または身体障害者手帳等が必要

### 訪問給食サービス

食の確保と自立支援を推進するため、高齢者などを対象に訪問給食サービスを実施しています。利用決定は、面接調査を行い総合的に判断します。

■利用料 1食450円（低所得者は400円）

■手続き 印鑑が必要

■自己負担額 それぞれの支給限度額内の1割

■手続き 印鑑、介護保険証または身体障害者手帳等が必要

### 緊急通報体制等整備事業

在宅で一人暮らしの高齢者などを対象に、急病や災害などの緊急時に迅速で適切な対応ができるように、緊急通報装置（ごく簡単な操作で、緊急事態を自動的に通報できる装置）を給付しています。

■自己負担額 4,700円

■手続き 印鑑、居住地域の民生委員の意見（同意）が必要

### 老人福祉車購入費助成

歩行の際に杖等が必要な高齢者が、老人福祉車（手押し車）を購入する場合に、購入前の申請により、4,000円の助成券を発行しています。

■対象者 65歳以上で在宅の人

■手続き 印鑑、居住地域の民生委員の意見（同意）が必要

### はり・きゅう等施術料助成

健康保持と保健の向上を図るため、65歳以上の高齢者などを対象に、はり、きゅう、マッサージ、指圧の施術助成券を発行しています。

■助成額 1回につき800円（年間30枚）

■手続き 印鑑、保険証等が必要

### 砂むし温泉無料入浴（砂楽）

65歳以上の高齢者などを対象に、年間24回を限度として砂むし会館「砂楽」の無料入浴サービスを実施して

います。

■入浴料 無料（ただし、貸し浴衣代、タオル代が各100円必要）

■手続き 印鑑、保険証または身体障害者手帳を持参し、砂楽（☎3900）で申請

この他、身体障害者手帳を持つ人や65歳以上の高齢者には、ヘルシーランドとレジャーセンターかいもの温泉入浴助成（1回200円・年48回）も行っています。

■手続き 免許証等の身分証明（身体障害者手帳を持つ人はその手帳）を持参し、健康増進課健康保険係（☎22111・内線284）または山川・開聞支所市民福祉課健康福祉係で申請

### ふれあいデイサービス

比較的元気なおおむね65歳以上の人を対象に、公民館等で介護予防の各種講座を開催しています。

■利用料 500円（昼食代込み）

■手続き 印鑑を持参し、ふれあいデイ事務局（☎270822）で申請

### 申請・問い合わせ先

- 長寿介護課長寿社会係 ☎22111（内線251）
- 山川支所市民福祉課健康福祉係 ☎341114
- 開聞支所市民福祉課健康福祉係 ☎31111（内線135）

## 会員の声

### せん定作業



湯ノ口 忠志さん（玉利）  
入会してまだ1カ月ですが、毎日やりがいのある仕事できてうれしいです。

### 芝刈り作業



青山 太志さん（仮屋）  
伸びた芝を刈ってきれいになった庭を見ると、とても気持ちがいいです。

### 登録・問い合わせ先

- 市シルバー人材センター（指宿老人福祉センター隣） ☎5130
- 同センター山川支所（山川老人福祉センター内） ☎6010

# ちよこ市長と語る会

市長と語るこの対話集会



市では、市民のみならず市長が語り合う「対話」の場として「ちよこ市長と語る会」と「みんなで語る会」を開催します。  
市民協働のまちづくりに向けて、気軽に申し込んでください。

## New ひるどぎー！ランチで語る会

「ひるどぎーランチで語る会」は、今回新たに企画した事業です。市長が市民団体の皆さんと一緒に昼食を取りながら、団体活動や市政などについて気軽に語り合おうというものです。  
皆さんの熱い意見をお聞かせください。申し込みをお待ちしています。参加人数は4人以上9人まで。

**対象** 市内で活動する団体とし、参加人数は4人以上9人まで。

**開催期間** 年間を通じて開催します。開催は、平日の12～13時を基本とします。なお、開催日については市長公務との調整の上、決定します。

**開催場所** 各団体の活動場所とします（市長応接室も可能です）。

**その他**  
○昼食は各自でご用意ください（市長の昼食は持参します）。  
○個人的な苦情、陳情、要望等はご遠慮ください。

## みんなで語る会

「みんなで語る会」は、昨年度から始まった事業です。市長（担当課長を含む）が皆さんのところに伺い、団体が抱えるさまざまな課題について語り合い、解決策を出発点として議論します。「市に対して意見を述べる、提言する」というスタイルではなく、「課題や解決策について、一緒に考え、見つけていきましょう」というスタイルになります。

昨年は、縄文の森をつくろう会、地域女性団体連絡協議会、宮ヶ浜地区、上野区、利永区など市内9団体と実施しました。

**対象** 市内に在住または勤務する10人以上で構成する団体

**テーマ** 皆さんが抱える課題をテーマとします。

**開催期間** 10～11月の平日で、希望日時を提示してください。時間は10～21時の間で、90～120分程度です。

**開催会場** 各団体の活動場所や校区公民館等

**申込締切日** 9月22日（木）

※申し込み多数の場合は選考の上、決定します。

## 6事業を採択 平成23年度（第2回目）提案公募型補助事業

～市民との協働のまちづくりを目指して～

市は、市民と行政が協力し、市民が主体となった共生・協働のまちづくりを推進しています。

提案公募型補助事業は、市民の皆さんの自由な提案で実施するまちづくり活動に対して、補助金を交付して応援する事業です。市と協働により取り組むことで、より大きな成果が見込まれるテーマを5つ設定し、今年度2回目の募集を行いました。6団体（6事業）の応募があり、学識経験者や市民代表で構成する行政評価委員会の審査の結果に基づき、6事業（補助金総額146万円）を採択しました。

問い合わせ先  
市民協働課パートナーシップ推進係  
☎22111（内線211）

### 平成23年度（第2回目）提案公募型補助事業の採択事業

No	事業名	団体名	事業の概要	補助金額
1	ふるさと再発見地域丸ごと探検事業	柳田校区自治公民館連絡協議会	小・中学生を中心に「ふるさと調査探検隊」を結成し、校区内の12地区それぞれの地域資源や伝統・文化の魅力を発見しながら、ふるさとマップを作成し、まちづくりに対する意識醸成を図る。	200,000円
2	Asia! Business! Challenge!	指宿商業高校PTA理事会	中国や韓国の留学生との宿泊学習や、定期的な交流学習などを通じて、日常会話や文化を学び、中国や韓国の観光客へのおもてなしにつなげる。	200,000円
3	びんびんころり推進事業	指宿アイアンマン倶楽部	市民を対象に、2カ月に1回程度の体力テストを実施し、体力・運動能力を知ってもらい、その現状に応じたアドバイスやサポートを行っていく。また、健康セミナーも開催し、健康・体力づくりにつなげる。	200,000円
4	今和泉地域における「いぶたま」歓迎事業	今和泉いぶたま歓迎隊	指宿の玄関口である今和泉地域で、公民館活動やPTA活動などに合わせて「いぶたま」に小旗を振って歓迎する運動をはじめとする「いぶたま」歓迎行動を継続的に展開する。	200,000円
5	池田湖畔清掃のための環境整備事業	池田校区自治公民館連絡協議会	池田湖畔の除草等の清掃作業の障害となっているがれきや暖竹等を除去して安全性を確保し、安心して活動に参加できる環境づくりを行うとともに、地元をはじめ観光客が池田湖に親しめる癒やしの空間づくりを行う。	160,000円
6	自然の学び舎	かえるの学校	農産物を活用した農業体験や地域の資源を活用した体験授業を通じて、子どもたちの感受性をはぐくむとともに、自然の大切さや指宿産の農産物の魅力を発信する。	500,000円

**びんびんころり推進事業**  
『体力年齢を知ろう』体力テスト2011（第1回）  
体力に自信がある人もない人も、健康づくりのために何か始めようと思っている人も、自分の体力・運動能力を知ることから始めてみませんか？  
**期日** 9月26日（月）  
**時間** 9時30分から20時30分まで受け付けます。都合のよい時間帯に参加してください。

**場所** 指宿総合体育館  
**内容** 年齢区分ごとに設定された6種目（握力や上体起こし等）を行い、体力年齢を判定します。その結果をもとに、体力・健康づくりのアドバイスをを行います。2カ月に1回程度（計4回）実施予定で、今回がその第1回目です。

**準備するもの** 運動できる服装、屋内運動用シューズ、タオル、飲み物など。

**対象者** 20～79歳

**参加費** 無料

**申し込み・問い合わせ先**  
指宿アイアンマン倶楽部事務局  
☎080-4522-2987

**Asial Business! Challenge!**  
『中国人・韓国人との1泊2日の宿泊学習』  
**期日** 10月1日（土）～2日（日）  
**時間** 10月1日（土）9時30分～（9時～受付）

**場所** 南薩少年自然の家（南さつま市金峰町高橋325番地）

※現地集合・現地解散です。  
**内容** 県内在住の大学院生、留学生を講師に招き、寝食を共にしながら、日常生活を含めた異文化交流や、日常会話を中心とした語学研修を行います。

**対象者** 中学3年生以上の市民

※中学・高校生は保護者の同意が必要です。

**参加費** 4,000円（宿泊費・食費・保険代含む。）

**定員** 30人

**申込方法** 電話またはメールで申し込んでください。

**問い合わせ先**  
指宿商業高校PTA理事会事務局  
☎080-4522-2987  
✉usuyama55@yahoo.co.jp



**申込方法** 申込書に必要事項を記入の上、郵送、FAX、直接持参のいずれかの方法により申し込んでください。

申込書は、指宿庁舎総合案内および市長公室秘書係、山川・開聞各支所地域振興課に設置しています。なお、市ホームページからもダウンロードできます。

<http://www.city.ibusuki.lg.jp>

**申し込み・問い合わせ先**  
〒891-0497  
指宿市十町2424  
指宿市市長公室秘書係  
☎22111（内線121）  
FAX 243826

# 公有財産を売却します

市では、公有財産を一般競争入札により売却します。入札を希望する人は、以下に記載した事項を承諾の上、参加してください。

## 入札に関する事項

### 入札参加資格

個人（市外在住でも可）、複数人（共有名義）、法人のいずれでも参加できます。事前に、水道課管理係で「入札案内書」を入手し、必要事項を記入の上、申し込んでください。なお、当日は次のものを入札会場に持参してください。

### ○入札保証金

入札に参加する人が見積もった入札金額の5%以上に相当する金額、または銀行振出小切手

### ○本人の実印

代理人が入札に参加する場合は、委任状と代理人の印鑑を持参してください。

### ○200円の収入印紙

法人または自営業者のみ必要です。

**売却する物件** 開聞上野字射場園1790番6

**現地説明会** なし

**入札参加申込期限** 9月20日(火)17時まで

**入札・開札日時** 9月26日(月)10時から

**入札・開札場所** 指宿庁舎1階第2会議室

### 問い合わせ先

指宿市水道課管理係  
☎2111 (内線382)



開聞上野字射場園1790番6 (旧上野配水池跡)  
【面積】453㎡ 【地目】水道用地

## 観光シリーズ 「いぶりん」 レンタル電動アシスト自転車

光を観せて、魅せられて④

3月12日に九州新幹線鹿児島ルートが全線開業し、また、指宿枕崎線には、観光特急列車「指宿のたまて箱」が導入され、多くの観光客が指宿駅を訪れています。

列車で本市を訪れた観光客が、気軽に市内散策を楽しんだり、宿泊施設や観光施設からの手軽な交通手段に利用したりできるように、レンタル電動アシスト自転車(愛称「いぶりん」)のサービスがスタートしました。

「いぶりん」は、市が購入した電動アシスト自転車40台を、(社)指宿市観光協会が借り受けて運営し、指宿駅構内の指宿市総合観光案内所や市内の主要宿泊施設・観光施設等に配置されています。料金は2時間以内500円から、1日レンタルの場合は2,000円です。

また、指宿市総合観光案内所ならびに参加宿泊施設間に

限り、追加料金300円で乗り捨ても可能です。指宿は、観光名所や観光施設が点在する観光地。景勝地や史跡、温泉等を自分のペースでじっくり巡ることができ、この自走観光の魅力です。これから秋の行楽シーズンに向けて、ますます活躍が期待される「いぶりん」をよろしくお願ひします。

連絡・問い合わせ先  
指宿市総合観光案内所  
☎4114



## お知らせします

# 市の行財政改革 第二次集中改革プランの 進捗状況

第二次集中改革プランは、平成22～24年度において、行財政改革を行うための具体的な実施計画です。

市では、この計画に基づいて改革を進めており、その進捗状況については、市民の皆さんへ定期的に公表することとしています。

平成22年度の実績をまとめましたので、お知らせします。

## 概要

第二次集中改革プランは、13の推進項目を掲げています。この推進項目に基づき、平成22年度は73の取り組みを実施しました。これらの取り組みについて、実施状況や効果などを検証した結果、ほとんどの項目は、おおむね計画どおり進捗しています。

主な取り組みの実績は、次のとおりです(各項目の金額は、平成22年度実績などを参考に算出しています)。

## 平成22年度の主な実績

- **新たな財源の確保**  
本市の豊かな資源等を有効活用し、開聞岳登山証明書や知林ヶ島渡島証明書等の販売を実施しました。(販売実績額29万円)
- **広報紙等への広告の掲載**  
財源確保策の一つとして、広報紙とホームページに有料広告掲載を実施しました。(広告実績額122万円)
- **未利用財産の処分**  
未利用財産の売却計画を見直し、計画的に売却を実施しました。(売却実績額2,367万円)
- **経費削減の取り組み**  
委託料や旅費、消耗品費など、経費全般の徹底的な見直しを実施しました。(削減実績額1億1,270万円)
- **職員の給料等を削減**  
人事院勧告に基づき、月例給および期末・勤勉手当等を削減しました。また、管理職手当を10%削減しました。(削減実績額3,956万円)

	職員数	増減
17年度	599	
18年度	570	-29
19年度	549	-21
20年度	528	-21
21年度	510	-18
22年度	492	-18
累計		-107

- **人件費の抑制**  
効果的な人員配置、および再任用職員や臨時職員の活用により、人件費の抑制を図りました。(削減実績額1億5,411万円)
- **職員数の削減**  
事務事業や組織機構の見直しなどにより、21年度と比較し、18人の職員数を削減しました。

- **外部評価の実施**  
市が行っている事業を、市民や学識経験者で構成する外部評価機関「行政評価委員会」により、外部評価を実施しました。  
※事務事業評価 18件
- **外部評価の実施**  
市が行っている事業を、市民や学識経験者で構成する外部評価機関「行政評価委員会」により、外部評価を実施しました。



第二次集中改革プランの取り組みは、平成23年度の計画も合わせ、市ホームページで詳しく公表してまいりますのでご覧ください。

市では、今後も集中改革プランに基づいて、行財政改革を積極的に推進していきます。市民の皆さんのご理解・ご協力をお願いします。

問い合わせ先  
行政改革推進室行革推進係  
☎2111 (内線131)

- ※補助金評価 1件
- ※新規補助金評価 3件
- **提案公募型補助事業の実施**  
市民との共生・協働を進めるため、市民の自由な提案に基づく事業に対して補助金を交付しました。22年度は32件の応募があり、20事業が採択されました。(補助金総額458万円)

# 指宿市Ⅱ中国・胶南市

## 友好都市盟約締結を進めています

九州新幹線鹿児島ルート<sup>※</sup>の全線開業により、「近い九州」は今後、国内はもちろん、海外からの観光客の増加も予想されます。特に、昨年7月に個人観光ビザ発行対象者が、富裕層から中流層にまで緩和された中国からの観光客の増加が期待されています。

市では、中国人観光客を多く受け入れるため、中国・胶南市と友好都市盟約締結の取り組みを進めています。

### 盟約を結ぶ理由と 胶南市に決めた経緯

#### 大きなチャンス

九州新幹線鹿児島ルート<sup>※</sup>の全線開業や観光特急列車「いぶたま」の運行により、本市は今、国内はもとより、海外からの観光客を受け入れる大きなチャンスを迎えています。

このチャンスをもつて、市では昨年から生かすため、市では昨年から外国人観光客の誘客の方策等について検討してきました。

#### 中国に着目

中国は、「旅行者人口が日本の3倍はいる」と言われ、経済成長の著しい国です。購買意欲が非常に高く、東京の秋葉原などで電化製品を大量に



中華人民共和国

胶南市の位置

購入する姿をニュースなどで目にした人も多いと思います。本県には昨年、1,000人を超す中国人ツアー客が訪れていますが、日本政府が昨年7月、中国人への個人観光ビザ発行条件を大幅に緩和したため、今後、さらなる中国人観光客の増加が予想されます。

このようなことから本市は、この中国を糸口にして、アジア全域からの誘客に広げていきたいと考えました。

そのためにはまず、中国での拠点となる都市を定め、産業・教育・文化などの相互交流を深める必要があります。拠点都市の人々に指宿を知っていただき、本市の魅力であ

る温泉や先進医療を活用したヘルスツーリズム、豊富な農水産物などをPRできれば、誘客が期待できます。

#### 中国の通例に倣い

市が中国に的を絞り、調査を進める中で、中国では都市間の交流を進めるに当たっては、最初に友好都市盟約を締結することが通例となつていくことが分かりました。そのため、これまでの姉妹都市盟約締結の流れとは異なり、最初に、交流先としてふさわしく、かつ、盟約が締結できる都市を探する必要が生まれました。

そこで市では、外務省や中国大使館などに相談したところ、胶南市を紹介されました。外務省等からの情報を基に、胶南市の位置、産業、交通アクセスの利便性などについて調査・検討を重ねた結果、本市との共通点も多いため、交流することとしました。

#### 2月に仮調印

このような経過を踏まえ、今年2月、豊留市長が胶南市を訪問しました。胶南市は、指宿市の最高責任者の訪問を熱烈に歓迎し、友好都市盟約の仮調印に至ったところです。市では、姉妹都市盟約締結



仮調印後、胶南市の張副市長（中央）と

の際には議会の同意を得ることになっているため、必要な手続き等の準備が整い次第、議会に上程することとしています。

また、友好都市盟約の締結には調印を要するため、その際は胶南市の代表団が本市を訪れる予定となっています。

来月の広報紙では、胶南市の概要について掲載します。

※友好都市：中国では、都市間交流には上下関係を示す「姉妹」という表現を使用せず、「友好」都市という言葉を用いています。本市においては、姉妹都市と同等の取り扱いになります。

#### 問い合わせ先

市長公室総合調整係  
☎2111（内線124）



## 風を読み、秋を読む く小さい秋、見つけたい

二百十日が過ぎれば中秋の名月、そして彼岸です。

虫の音は次第に強くなり、木の実には赤く色付いて、野山が秋色に染まっていきます。

「小さい秋、小さい秋、小さい秋、見つけた！」子どものころに歌った秋の歌です。詩人であり、画家でもあった竹久夢二は、夕方に黄色い花を咲かせる待宵草をこう詠んでいます。

待てど暮らせど来ぬ人を  
宵待草のやるせなさ：

待宵草は夏の季語とされていますが、秋にこそふさわしく、虫の鳴く月夜に咲く姿が似合っているようです。

ピンクや白のコスモスが目に付くころになりました。野原いっぱいの花が風にそよぐのを想像すると、とても気持ちがよくなります。コスモスは和名で秋桜。植物を和名で呼んでみるのも風流です。街路樹のこずえの先には、いわし雲が広がっています。秋空もすっかり秋の色です。秋



は夜空も似合います。

満月の翌日は「十六夜」。「いざよう」には、「ためらう」、「ぐずぐずする」の意味があります。月の出が前日より少し遅れるため、月が顔を見せるのを躊躇していると思われ、昔の人は思ったのでしょうか。

「立ち待ちの月」、「居待ちの月」、そして「寝待ちの月」。そんな夜、小さな秋を見つけたいこのころです。

秋きぬと 目にはさやかに 見えぬども 風の音にぞ 驚かれぬる（古今和歌集）

この歌を詠んだ藤原敏行も、きつと「風読みの達人」であり、「秋読みの風流人」だったのでしよう。

指宿市長 豊留悦男

## いぶすき まるごと博物館 (64回) 堆積物の宝庫と 斉彬の来訪

### 幸屋遺跡

幸屋遺跡は、西指宿中学校から池田湖へ向かう県道沿いの幸屋交差点付近に広がっている縄文時代の遺跡で、広域農道整備事業に伴い、平成17年に発掘調査を行いました。

発掘調査で、桜島の火山灰を挟んで上下に沼地や湿地に堆積した泥炭層が確認されました。このことから、今から約1万年前の縄文時代に幸屋周辺に沼地があったことが分かりました。

幸屋遺跡は、火山銀座と呼ばれる指宿ならではの火山噴出物の地層が数多く堆積していることで有名です。今から約7,300年前に硫黄島の火山噴火で噴出された火砕流は、この場所で発見されたことから「幸屋火砕流」と名付けられました。

### 斉彬の来訪

今和泉沖から噴出された火山灰や軽石が堆積しています。

幸屋遺跡は、考古学的に重要な遺跡であると同時に、火山灰の研究者にとっては聖地のような場所なのです。



調査当時の幸屋遺跡

### 斉彬来郷記念碑

幕末、西欧列強が開国を迫っていた時代、琉球には英仏の軍艦が押し寄せ、通商を求めていました。

弘化3年（1846年）、この琉球問題解決のために島津斉彬は、幕府の命令を受け鹿児島に帰って来ました。斉彬は、迫り来る西欧列強の脅威に対抗するため藩内を巡検し、



斉彬来郷記念碑

山川港の沿岸4カ所に新たな砲台の設置を命じました。山川の豪商・河野寛兵衛宅に一泊した斉彬は翌日、竹山の麓で砲術訓練を行い、小休憩のために大山の正護寺にも立ち寄ったようです。

正護寺の跡地には、「大山の住民は、親しく公の颯爽たる英姿と崇高なる盛徳とを拝し、歓喜慕慕措く所を知らざりしと云う」と記した碑が建てられています。碑文から、斉彬の来訪で歓喜に沸いた地元の様子伝わってきます。今風に言えば「斉彬フィーバー」と言ったところでしょうか。緊迫した状況の中、それだけ斉彬に期待する気持ちの大きかったことの表れかもしれません。

翌年、家老であった調所笑左衛門広郷の総指揮の下、斉彬が構想した砲台が築かれました。その7年後の安政元年（1854年）、米軍艦が山川沖に来航したのです。

第43回

開聞そうめん

夏祭り



人気者のダンシング谷村さん



祭りを盛り上げる山川かつおみこし



かき氷の店前には行列も



かわいい金魚がとれたかな？



多くの観客でにぎわう



うちわデザインコンテスト  
最優秀賞の濱上美穂さん（川尻中）

今もかわらない  
ふるさとの祭り

また特設ステージでは、特別ゲストのダンシング谷村さんとのぶちゃんによる「ものまね紅白歌合戦」が催され、場内は歌声と笑い声で包まれました。祭りのラストは、開聞岳を背に、約3,000発の花火が夏の夜空を彩り、観客を魅了しました。

かいもん山麓ふれあい公園で8月12日、開聞そうめん夏祭りが開催されました。昨年は、宮崎県で発生した口蹄疫の拡大感染が心配されたため、やむなく中止となりましたが、今年で43回目を迎えた伝統ある祭りは、市内外から約8,000人も観客が詰め掛けました。

会場内には、金魚すくいやかき氷など多くの露店が立ち並び、子どもや家族連れが夏の風物詩を楽しみました。

祭りは、開聞龍宮太鼓の演奏や市青振連みこしと山川かつおみこしの共演で幕を開け、祭りムードを一気に盛り上げました。

第6回FIFA女子W杯

金メダル獲得  
国民栄誉賞受賞

福元美穂選手（前原上出身）

6～7月にかけてドイツで開催された「第6回FIFA女子ワールドカップ」で、なでしこジャパンが悲願の優勝を果たし、金メダルを獲得しました。このなでしこジャパンには、岡山湯郷Belle所属のゴールキーパーで、本市出身の福元美穂選手が選抜されていました。

日本国内を感動と喜びに包み、また、東日本大震災の被災地に元気を届けた今回のなでしこジャパンの偉業に対し、政府はこのほど、国民栄誉賞を授与しました。

指宿市では、福元美穂選手に対して平成20年11月4日、指宿市民栄誉賞を授与しています。



（～福元美穂選手からのメッセージ～）

6月に開催されました「FIFA女子W杯ドイツ大会」において、本当に多くの方々のご声援を受け、「優勝」という最高の形で大会を終えることができましたこと、心からうれしく感じております。

また、このたび「国民栄誉賞」を団体受賞させていただき、自分自身、困惑する思いもありますが、今後は賞の重みを十分に自覚し、その名誉に恥じぬよう、よりいっそうの努力を重ねていきたいと思っておりますので、今後ともご声援、よろしくお願いたします。

市 当房昭雄さんが県表彰  
民の政治参加に尽力

旧開聞町時代から11年以上にわたり、選挙管理委員会の委員を務める当房昭雄さん（加治）が、県選挙管理委員会連合会の永年勤続表彰を受賞しました。当房さんは、「受賞は、委員長や他の委員をはじめ、関係する皆さんの温かいご指導のたまものと厚く感謝いたします。これからはなおいっそうの創意と工夫を重ね、本市の選挙管理委員会業務発展に最善の努力を尽くします」と語りました。



選挙事務改善にますます意欲的な当房さん

公正な選挙を支え続ける2氏表彰



明るく公正な選挙に尽力し続ける東中川さん

委 東中川満志さんが全国表彰  
員長の重責を称えられる

平成15年の旧指宿市時代から市選挙管理委員会の委員として、また、平成18年からは市選挙管理委員長を5年務める東中川満志さん（外城市）が、全国市区選挙管理委員会連合会の永年勤続表彰を受賞しました。東中川さんは、「あらためて責任の重さを感じます。今後も、明るく公正な選挙の実施に心掛け、若年層の投票率向上など、市民のための選挙に尽力します」と抱負を語りました。

## 魚 ヒラメの稚魚を放流 が育つ美しい海岸に

市や観光協会、指宿漁協などが砂浜再生などを目標として組織する指宿港海岸保全推進協議会（山下建二会長）が、7月24日、摺ヶ浜海岸でヒラメの稚魚を放流しました。市内の小学生や幼児、関係者ら約100人が、体長10cmほどの稚魚約3,300匹を波打ち際から放ちました。山下会長は、「錦江湾は市民にとって大切な資源。多くの魚が息息する美しい錦江湾づくりに努めていきたい」と話しました。



「大きく育ててね」と一斉に放流する子どもたち



伏目海岸のわき出す温泉に興味津々

## 新 子どもたちがふるさと探検 しい発見に驚き

市内の小学5年生から高校2年生までの児童・生徒たちが、寝食を共にしながら指宿を再認識する「いぶすきふるさと探検隊」が、7月22～25日に行われ、101人が参加しました。砂むし体験や伏目海岸の見学、開聞岳登山など、指宿を満喫しました。参加した北指宿中2年の岡元拓也さん（北十町）は、「キャンプや開聞岳登山など、この探検隊じゃないと体験できないことが多くて楽しい」とうれしそうでした。

## 茶 指生が最優秀賞 いっぺの取り組み評価

7月15日、県高校生徒商業研究発表大会が鹿児島市であり、指宿商業高校など県内13校が、それぞれ商業科目で学んだ成果を発表しました。指生33人は、毎週金曜日に「いぶたま」発着に合わせて指宿駅でお茶をふるまっている「茶いっぺプロジェクト」や商品開発など4つの地域活性化策を発表し、3年連続の最優秀賞を受賞。同校は県代表として、宮崎での九州大会に出場しました。



市長へ受賞報告に訪れた指生たち



車が来ないかしっかり確認

## 道 大成小で「ひまわり号」交通安全教室 路は危険がいっぱいだ

7月13日、大成小に県警交通企画課の担当者らが交通安全教育車「ひまわり号」で訪れ、児童たちが夏休みを安全に過ごすため、交通安全教室を開きました。1・2年生には正しい横断歩道の渡り方や、マスコットキャラ「全ちゃん」の腹話術による楽しい交通教室を実施。児童たちは、「道路に急に飛び出さない」など3つの約束事をしました。また、3～6年生は自転車の乗り方などの実技を学びました。

## 高 山川高校で1日体験入学 校の授業は楽しい？

7月28日、山川高校で中学生1日体験入学が行われ、市内外の3年生16人が同校の授業を体験しました。園芸工学・農業経済科の授業では、農業機械体験としてトラクターの実技指導が行われました。実際に運転してみた開聞中の東川千尋さん（田中）は、「家が農家なので経験してみたかった。操作が難しかった。大変な作業なので、これからは家の手伝いをしてあげたい」と話してくれました。



上手く操作できているかな



かわいいスズムシの合奏が響く

## 夏 ホテル・旅館等にスズムシ配布 の夜の小さな演奏者

訪れる観光客らに涼しげな音色を楽しんでもらおうと、7月26日に市役所でスズムシの配布が行われました。今年で27回目になります。このスズムシは、市職員OBが自宅で飼育した約4,000匹を無償提供したもので、8月10日の「宿の日」を前に、市内の宿泊施設や観光施設等に配布されました。リーンと響く音色にホテル関係者は、「毎年、お客様に喜んでもらっている」と話しました。

## 23 湊地区で六月灯復活 年ぶりの開催にぎわう

7月17日、湊地区の六月灯が稲荷神社横で23年ぶりに開催されました。地区の有志者が実行委員会を組織し、地区市外からの寄付で運営。会場には、浴衣姿の親子連れや久しぶりの開催を喜ぶ高齢者でにぎわいました。実行委員長を務めた永田光志さん（湊南）は、「地域を盛り上げる行事の復活を、2年前から考えていました。みんなが喜んでくれたので、来年以降も続けていきたい」とうれしそうでした。



多彩なステージに会場も盛り上がる



巻絵づくりに取り組む子どもたち

## 巻 思い出に描く指宿の昔話 絵で指宿PRに一役

7月17日・22日、指宿青年会議所が、地元で伝わる昔話を巻絵で再現してもらおう作品コンクールを実施しました。5・6年生を対象に募集し、約30人が参加。子どもたちは4つの昔話を聞き、その1つを選び4つの場面を描きました。絵は長さ約1.5mの巻物に張り付けられ完成。作品は9月に審査会を開き、優秀作品はカラーコピーして「指宿のたまたま箱」の乗客らに配り、指宿をPRする予定です。



### ま 魚見小PTAがウミガメ放流会 た帰ってきてね

魚見小では、ウミガメの保護に取り組み、校内にふ化場を設けて、卵からふ化までを子どもたちが見守っています。8月3日に28匹、10日に71匹がふ化し、それぞれ吹越海岸と田良浜で魚見小PTAがウミガメ放流会を行いました。参加した4年生の竹下花音さん（五郎ヶ岡）は、「カメはやわらかかった。元気に大きくなって、またこの海岸に帰ってきてほしい」と話しました。



「がんばれ」とウミガメに声を掛ける児童たち



1日血液センター所長を委嘱される花の女王

### 夏 アロハ献血に566人が協力 場の献血不足を補う

8月3～5日、市内27カ所でアロハ献血が行われました。アロハ献血は、夏場の血液不足を補う、県内でも最大規模の献血事業です。砂むし会館「砂楽」で行われた初日の開会セレモニーでは、マルハン指宿店に献血功労者として指宿保健所長から感謝状が贈呈され、また、花の女王3人に1日血液センター所長が委嘱されました。献血には、3日間で566人が訪れ、474人の採血が行われました。

### 道 千歳市の児童が本市で3泊4日 産子が南国の夏を満喫

7月30日～8月2日、千歳市の6年生16人が本市を訪れ、市内の6年生とホームステイやキャンプ、砂むし体験などで交流を深めました。柳田小の城ヶ崎香凛さん（弥次ヶ湯）は、「一緒に浴衣を着て、喜入のお祭りに行ったり、観光をしたりして仲良くなりました。冬は、千歳に行くので、一緒に過ごした友だちとの再会や、たくさんの雪が見れるのを楽しみにしています」と話してくれました。



スモで作る温泉卵にびっくり

夏の姉妹都市交流



砂絵づくりに挑戦した子どもたち

### 1 人吉市の児童と1泊2日の交流 年ぶりの再会を喜ぶ

本市と人吉市を1年ごとに訪れて交流する子ども会交歓会が、7月27～28日に本市で行われました。小学5～6年生76人が、海遊びや創作活動を楽しみ、児童宅でホームステイをして交流を深めました。柳田小6年の秋元周美さん（北十町）は、「1年ぶりに会った人吉の友達は身長が伸びて、髪形も違っていました。変わらず元気でした。小学校最後の夏休みのいい思い出になりました」と喜んでいました。

### 宮 長瀬剛さんゆかりの海岸で催し ヶ浜の海、美しく

8月7日、宮ヶ浜海岸で同地区民約200人が海岸清掃を行い、約50kgのごみを拾い集めました。清掃後はみんなで昼食を取り、幼少時に母と宮ヶ浜海岸を訪れていた歌手・長瀬剛さんの散文詩の朗読や、北指宿中吹奏楽部による同氏の楽曲が演奏されました。北指宿中1年の曾宮佳奈さんは、「長瀬さんが宮ヶ浜を愛しているんだなあと感じ、自分が住んでいる場所をきれいにしていきたい」と話しました。



漂着物を拾い集める宮ヶ浜の皆さん



多くの力作に見入る来場者

### 歳 いぶすきシルバー美術展が開催 を重ね豊かな感性

県内の60歳以上の高齢者を対象に公募した「いぶすきシルバー美術展」が、時遊館COCCOはしむれで8月7日～21日まで開催されました。展示会初日には入賞作品の表彰式があり、最優秀賞の指宿市長賞には、水流静子さん（神方上）の作品「祭り」が選出されました。水流さんは、「苦勞して描いた作品だけに、評価してもらえたことがとてもうれしい」と受賞を喜んでいました。

### い 列車と駅長がお揃いカラー ぶたまアロハでPR

市内で、養蚕からその糸で紬製造までを行っているいぶすき紬染織工芸の上原達也さん（大牟礼西）が、草木染でいぶたまカラーのアロハシャツを製作しました。ボタンには、喜多つげ製作所で作られたつげ製を使用しています。上原さんは、「市のPRになれば」と、製作した2着を楠生利忠指宿駅長に貸与しました。楠生駅長は、「貴重なものなので大切に使用させていただきます」と感謝を伝えました。



上原さん（右）から貸与される楠生駅長



固い握手を交わす田中市長（左）と富永副市長

### 万 人吉市と災害時の応援協定を締結 一に備える両市の絆

姉妹都市の人吉市と本市は、万一の災害発生時に必要な支援の提供や援助を受け、応急的な相互応援を行う「災害時等の相互応援に関する協定書」を8月1日付けで締結しました。締結にあたり人吉市の田中市長を訪れた富永副市長は、「姉妹都市の縁でこのような協定を交わすことができ、うれしく思います。災害が発生しないことが一番ですが、万一の際は協力していきましょう」と感謝を述べました。

# いぶすき 情報掲示板 Information

2011	日	月	火	水	木	金	土
10月	2	3	4	5	6	7	8
	9	10	11	12	13	14	15
	16	17	18	19	20	21	22
	23	24	25	26	27	28	29
	30	31					

2011	日	月	火	水	木	金	土
9月	4	5	6	7	8	9	10
	11	12	13	14	15	16	17
	18	19	20	21	22	23	24
	25	26	27	28	29	30	



**時遊館COCCO**  
**はしむれ**  
**小惑星探査機「はやぶさ」帰還カプセル展示関連イベント**

時遊館COCCOはしむれでは、観月会を開催します。家族で秋の月夜を眺めながら、涼しい夜のひと時を楽しみませんか。

**日時** 9月10日(土)19時～20時30分

**場所** 時遊館COCCOはしむれ駐車場

**内容** 天体望遠鏡などで月の観察をします。また、秋の夜空に広がる星座探しも行います。

**対象** 誰でも参加できます。

**参加料** 1人200円(保険代等)

**申込方法** 電話で申し込んでください。



県委託事業

## 鶴亀ツアー

**■期日** 9月23日(金)  
※雨天決行。ただし、フェリーが運休した場合は中止。

**■集合** 7時30分までになんきゅうフェリー山川営業所1階待合室

**■終了予定** 18時

**■募集定員** 40人

**■案内人** 松元勇治氏(南大隅町文化財保護審議会)

**■内容** 根占つまみ喰い散策、照葉樹の森・沢沿い森林散歩、竹細工体験、ネッピー館(買い物・温泉入浴) など

**■参加費** 4,500円(昼食・フェリー・バス代、保険料、体験費用含む)

**■申込方法** 電話で申し込んでください。

**■申込締切日** 9月16日(金)  
※詳細については、問い合わせてください。

**申し込み・問い合わせ先**  
「地球の旅」(いぶすき観光インフォメーション)  
☎3939

**学びのふるさと講座**  
今年、橋牟礼川遺跡が発見されてから95周年です。今回は、縄文土器が弥生土器よりも古いという大発見をして、それまでの日本の歴史をくつがえした、国定史跡指宿橋牟礼川遺跡について、紹介します。

また、県内の遺跡で確認された最新情報をもとに、縄文人と弥生人の暮らしや生活の知恵について楽しく講演します。

**日時** 9月17日(土)13時30分～15時

**場所** 時遊館COCCOはしむれ1階講堂

**演題** 「日本の歴史を変えた!橋牟礼川遺跡の発見!縄文人と弥生人のくらしと知恵!」

**講師** 前迫亮一氏(県文化財課埋蔵文化財係長)

**対象** 誰でも参加できます。

**受講料** 無料

**申込方法** 電話で申し込んでください。

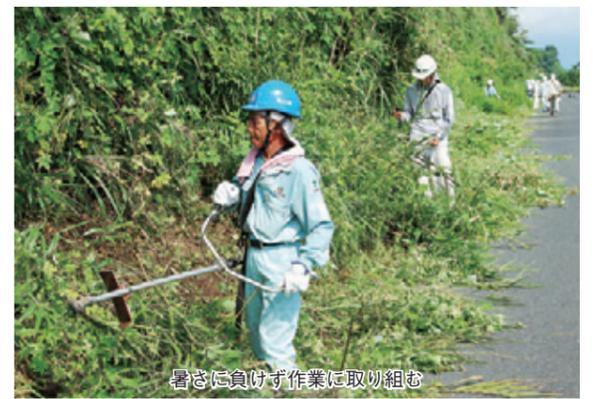


大正時代の橋牟礼川遺跡の調査風景

**申し込み・問い合わせ先**  
社会教育課文化係(時遊館COCCOはしむれ内)  
☎5100

## 守 市建設業組合が奉仕作業 ろう大切なライフライン

国は、生活に欠かすことのできない道路の意義や、重要性について関心を持ってもらうために、8月10日を「道の日」と制定しています。この日にちなみ市建設業組合が、沿道に生い茂った草木の伐採やごみを拾い道路清掃ボランティアを行いました。早朝から市内の47事業所をはじめ、県や市の職員ら120人が参加。作業後は、夏休みに訪れる帰省客や観光客を気持ちよく迎えられる指宿路になりました。



暑さに負けず作業に取り組む



自分が食べるから作るのも真剣

## 上 親子で本に紹介されたおやつ作り 手においしく出来上がり

8月7日、市提案公募型補助事業「本de食育2011」の親子でおやつ作りが柳田校区公民館でありました。「ルルとララのわくわくクレープ」という本に掲載のクレープ作りに、17人の親子が挑戦。参加者は、オクラパウダー入りの生地、ミカンやバナナなど、好みのフルーツを包み込みました。川尻小4年の宮地喜恵さん(姪子)は、「5枚作って全部上手に出来ました。家でも作ってみたい」と満足気でした。

## お 加工組合がオクラの漬け込み 盆恒例の作業に汗

8月13～14日、市農産加工組合でオクラ漬用のオクラ1年分、約13tの漬け込み作業が行われました。オクラ漬は、集荷場が休みのお盆に収穫したオクラを利用できないかと、同組合が昭和49年から加工・販売しています。山澤道子さん(細田西)は、「今年のオクラは品質がいいので、いいオクラ漬ができると思います」と話しました。漬けたオクラは、漬け直しなどの工程を経て、10月から出荷されます。



漬け込み作業に精を出す組合員ら



一斉に水をまき涼味を演出

## 清 指宿駅前打ち水大作戦 涼感ただよう夏の午後

8月10日、J R指宿駅構内の道路で、「打ち水大作戦2011in指宿」が開催されました。市内のホテル・旅館の女将らでつくる「いぶすき温泉華の会」が主催し、7回目になります。浴衣やアロハ姿のホテル・旅館従業員や観光業関係者ら50人が参加し、桶やペットボトルに用意された井戸水500ℓを一斉にまきました。打ち水前に33℃だった一帯の気温は5℃ほど下がり、通行人も涼しげに眺めていました。

### 十五夜 お月見ウォーク

- 期日 9月11日(日)
- ※雨天決行
- 集合 17時30分までにJR指宿駅前足湯
- 解散 セントラルパーク指宿で20時(予定)
- 距離 約7km
- 参加料
- 会員 1,000円
- 非会員 1,200円
- ※弁当代含む
- 申込締切日 9月9日(金)17時まで
- 申込方法 電話で申し込んでください。
- 申し込み先
- 市観光協会内ウオーキング協会事務局(担当・下吉)
- ☎ 23252
- 指宿総合体育館
- ☎ 23511
- 問い合わせ先
- 市観光協会内ウオーキング協会事務局(担当・下吉)
- ☎ 23252



### 募集

#### 指宿温泉祭の参加者・出場者

指宿市内の至る所にわき出る豊富な温泉。その恵みに感謝する「第64回指宿温泉祭」が、10月22日(土)・23日(日)、セントラルパーク指宿周辺で開催されます。

指宿温泉祭運営委員会では、出演・出店する個人や団体、事業主を募集します。各催しの参加は、電話で申し込んでください。

#### ハンヤ踊り連の参加者

職場、地域、趣味の会、同窓会など親しい仲間と参加しませんか。

- 日時 10月22日(土)17時～18時30分
- 対象 誰でも参加できます。
- 場所 JR指宿駅周辺
- 申込締切日 9月30日(金)
- 少人数グループ専用の踊り連も設けます。
- ※踊り連コンテストを実施します(賞金有り)。
- ※練習用DVDを貸し出しています。

#### みこし巡行の担ぎ手

祭り一番の見所でもあるみこし巡行。あなたも担いでみませんか。

- 日時 10月22日(土)13時～21時
- 対象 誰でも参加できます。
- ※おはやしだけでも参加できます。

#### 湯権現神社および会場周辺

- 申込締切日 9月16日(金)



#### 物産市の出店者

地産地消食品や観葉植物など、指宿の特産品を販売する店舗を募集します。

- 日時 10月23日(日)10時～17時
- 場所 会場周辺
- 申込締切日 9月16日(金)
- ※現場での調理が必要なものは不可。

#### 舞台イベントの出演者

楽しいパフォーマンスで祭りを盛り上げてみませんか。

- 日時 10月23日(日)10時～17時
- 対象 誰でも参加できます。

#### 抽選会協賛品

抽選会の景品を提供していただける店主・事業主を募集します。

- 募集期間 10月14日(金)まで
- 募集内容 指宿の魅力ある特産品、企業で製造・販売している製品、食事券、観光施設の入場券など

#### ボランティアスタッフ

祭り運営の手伝いをしていただける個人・団体を募集します。

- 対象 誰でも参加できます。
- 募集期間 10月14日(金)まで

#### 指宿温泉祭の日程

- 10月22日(土)
- 祭典(湯権現神社)
- みこし巡行
- マーチングパレード
- 特設足湯
- 姉妹友好都市歓迎セレモニー
- いぶすき菜の花レディ披露
- ハンヤ踊り
- 岐阜郡上おどり
- 大花火大会 など

#### 10月23日(日)

- 物産市
- 商店街ご当地グルメグランプリ(S1グランプリ)
- 太鼓演奏
- 温泉祭大抽選会
- 温泉歴史講話
- 公衆浴場100円開放(小学生以下は無料) など
- ※行事の詳細については、後日各家庭に配布されるチラシをご覧ください。

- 申し込み・問い合わせ先 指宿温泉祭運営委員会事務局(指宿市青年振興連絡協議会事務局内)
- ☎ 25550 (平日10時～17時)

### お知らせ

#### 議会の傍聴にお越しく下さい

8月30日に開会した平成23年第3回定例会の本会議の予定は次のとおりです。

議会を傍聴することは、市政を知るよい機会です。ぜひ傍聴にお越しく下さい。

なお、日程を変更することがありますので、あらかじめご了承ください。

本会議予定	
9月16日(金)	一般質問
9月20日(火)	一般質問
9月21日(水)	一般質問
9月27日(火)	最終日(委員長報告、表決等)

- 問い合わせ先 市議会事務局
- ☎ 2111 (内線512)



### ～浴衣を着て指宿を楽しもう～

### 参加者募集

## スパリンピック2011指宿大会

スパリンピック2011指宿大会が10月23日(日)に指宿温泉祭と同日開催されます。家族や友人同士、一緒に参加して楽しみませんか。

- 日時 10月23日(日)
- 受付 9:00 ○ 開会式 9:45 ○ 終了予定 12:00
- 場所 セントラルパーク指宿をメイン会場に、砂むし会館「砂楽」までの海岸線で実施
- 申込締切日 10月7日(金)
- 申込方法 申込用紙(市観光課および市観光協会に設置)に、必要事項を記入して申し込んでください。
- その他 浴衣は当日配布します。 ※詳しくは、各世帯に配布されるチラシをご覧ください。
- 申し込み・問い合わせ先
- スパリンピック指宿大会実行委員会(市観光協会内)
- ☎ 23252

種目	スパトライアスロン	
内容	配布される浴衣を着用し、各アトラクションをクリアして進む競技	
対象者	一般	中学・高校生
参加料	2,000円	1,000円

#### 錦江湾 クリーンアップ作戦・秋の部のボランティア

市では、錦江湾岸の美しい自然環境を守るため、海岸清掃を実施します。

この海岸清掃は、ただごみを拾うだけではなく、ごみを発生元から断つことを目的としています。そのため1組2～3人程度の班を作り、各班が海岸の一角(約10m四方)のごみをすべて拾い、その種類と個数を調査します。

あなたもボランティアとして参加してみませんか。

- 期日 10月29日(土)
- ※雨天中止
- 時間 7時～8時
- 場所 魚見港周辺(田良岬)
- 集合 休暇村指宿別館駐車場
- その他 軍手を持参してください。
- 申込締切日 10月12日(水)
- 申込方法 電話で申し込んでください。
- 申し込み・問い合わせ先
- 市長公室総合調整係
- ☎ 2111 (内線124)

#### 市民体育祭 参加選手・チーム

10月30日(日)に開催される市民体育祭での「かけっこ」「職場・クラブ対抗リレー」の参加選手およびチームを募集します。なお、今年の会場は、開閉総合グラウンドです。

- かけっこ
- 来年度小学校に入学する子どもを対象とします。
- 100mの徒競走です。(200mトラックを半周)
- 職場・クラブ対抗リレー
- 4人で100mずつ走る400mリレー(中学・高校生は出場できません)。ただし、チームに女性を1人以上入れてください。
- 自作のナンバーカードを胸と背部に付けてください。
- 申込方法 指宿総合体育館B&G山川海洋センター体育館、開閉総合体育館に設置してある申込書に必要事項を記入の上、提出してください。
- 申込締切日 10月15日(土)
- 申し込み・問い合わせ先
- 市民スポーツ課スポーツ振興係
- ☎ 270203

### 秋の 全国交通安全運動

「ルールとマナー 乗せて  
走ろう 秋の道」をスローガ  
ンに、秋の全国交通安全運動  
が実施されます。

交通マナーを正しく守り、  
事故防止に努めましょう。

■期間 9月21日(水)～30日  
(金)



■運動の最重点項目  
子どもと高齢者の交通事故  
防止

■重点項目  
○夕暮れ時と夜間の歩行中・  
自転車乗用中の交通事故防  
止(特に、反射材用品等着  
用の推進と自転車前照灯点  
灯の徹底)

○すべての座席のシートベル  
トとチャイルドシートの正  
しい着用の徹底(全席ベル  
ト着用!!「します・させま  
す」運動の展開)

○飲酒運転の根絶(飲酒運  
転「8(やっ)せん」運動の展  
開)

問い合わせ先  
危機管理室安全安心対策係  
☎2111(内線151)

### 飲酒運転を根絶しよう

## やっ 8せん運動

- ①酒を飲んだら運転しません。
- ②運転するなら酒は飲みません。
- ③酒を飲んだ人には運転させません。
- ④酒を飲んだ人には車は貸しません。
- ⑤運転する人に酒はすすめません。
- ⑥酒を飲んだ人の車には同乗しません。
- ⑦使用者は、従業員に飲酒運転を命じたり、認めたりしません。
- ⑧酒を飲んだら自転車も乗りません。

「飲酒運転『8(やっ)せん』運動」を  
県民運動として展開し、飲酒運転根絶を  
図ります。

### 菜の花の種を 無料配布

本市のイメージとして、全  
国的に定着してきた菜の花。  
市では、訪れた観光客をい  
っぱいの菜の花で歓迎するた  
め、種の無料配布を行います。

■配布開始 9月22日(木)～  
※なくなり次第終了します。

■配布場所 観光課、山川・  
開聞支所地域振興課、時遊  
館COCOはしむれ、今  
和泉分室、池田分室

問い合わせ先  
観光課観光企画係  
☎2111(内線322)

### 指宿地区 長距離走大会

■期日 10月16日(日)

※雨天決行

■集合場所 サンシティホー  
ルいぶすき

■対象 中学生以上の男女  
■出場条件 高校生以下につ  
いては、保護者の承諾が必  
要です。

- コースおよびスタート時間
- 10km 高校生以上の男子  
11時スタート
- 3km 女子および男子中学  
生

11時5分スタート  
■申込方法  
当日受付 8時30分～9時

■その他  
出場選手は、大会当日に健  
康診断があります。

問い合わせ先  
指宿地区駅伝運営委員(市  
民スポーツ課内)

☎270203

### B&G体育館の 使用時間

平成23年10月1日から、B  
&G山川海洋センター体育館  
の使用時間が変更になります。

■使用時間

○火・土曜日13時～22時

○日曜日9時～17時

■休館日 月曜日(祝日と重  
なった場合は13時～22時開  
館し、翌火曜日が定休日)

問い合わせ先

B & G 山川海洋センター  
☎2016



### 小学校入学前の 健康診断

平成24年4月に小学校へ入  
学する幼児を対象に、健康診  
断を実施します。大切な健康  
診断ですので、必ず受診して  
ください。

■対象 平成17年4月2日～  
平成18年4月1日生まれの  
人

■受付 13時～13時15分  
■診断 13時30分～

日程	会場	対象校区
10月5日(水)	市民会館・指宿総合体育館	指宿、魚見、池田、今和泉
10月6日(木)	市民会館・指宿総合体育館	丹波
10月12日(水)	山川文化ホール	山川、大成、利永、徳光、川尻
10月25日(火)	開聞総合体育館	開聞、川尻
10月27日(木)	市民会館・指宿総合体育館	柳田

問い合わせ先

学校教育課学務係  
☎2111(内線421)

### 市内循環バス

## 「イッシーバス」を 便利に乗りこなそう!

市では、学生や高齢者など  
の交通手段の確保を主な目的  
として、市内循環バス「イッ  
シーバス」を運行しています。  
「イッシーバス」は、どこ  
まで乗っても1回200円で  
お得です。

### フリー乗降区間の活用を

「イッシーバス」では、路  
線の一部で、バス停が無い場  
所でも自由に乗り降りができ  
る「フリー乗降区間」を定め  
ています。この区間では、手  
を上げて「イッシーバス」に  
乗ることができます。降車す  
る場合は、直接口頭で運転手  
にお知らせください。

### フリー乗降区間

■小牧・岩本・宮ヶ浜線

- 畠久保～小牧東
- 上西～新西方郵便局前
- 東中川～指宿温泉病院前
- 丈六～小田墓地公苑入口
- 魚見団地前～尾掛

■池田・東方線

- 松ヶ窪～えぶろんはうす
- 永吉～北十町
- 丈六～小田墓地公苑入口

■尾下・鰻・成川線

- 南記念クリニック前～浩  
然会病院前

■開聞・徳光・成川線

- 入野～脇
- 濱田医院前～川尻東
- 西徳光～徳光公民館
- 南記念クリニック前～浩  
然会病院前



※フリー乗降区間で乗車する  
場合は、運転手が気付くよ  
うに、しっかり手を上げて  
乗る意思を伝えましょう。  
問い合わせ先  
商工水産課商工運輸係  
☎2111(内線313)

### 9月は障害者 雇用支援月間

全国的に厳しい経済・雇用  
情勢が続いており、障害者を  
取り巻く雇用環境は一段と厳  
しい状況となっております。

障害者の雇用・就業は、障  
害者の自立・社会参加のため  
の重要な柱です。そのため国  
では、1人でも多くの障害者  
の雇用につながるよう9月を  
障害者雇用支援月間と定め、  
国、県等が一体となって啓発  
活動を展開します。

なお、障害者雇用について  
は、事業主へのさまざまな援  
護・助成金制度がありますの  
で、利用してください。

問い合わせ先  
○(財)鹿児島県雇用支援協会  
☎099-219-2000  
○ハローワーク指宿  
☎244135

### 障害者職業能力開発校訓練生

平成24年度の職業能力開発  
校訓練生を募集します。

### 鹿児島県障害者職業能力開発校

■募集期間  
○新卒者のみ9月16日(金)ま  
で  
○一般・新卒者10月4日(火)  
～11月25日(金)



### 発達障害福祉月間

発達障害により、精神面や運動面において障害のある人が、地域社会の中でともに生活ができる社会を実現するため、毎年9月を発達障害福祉月間と定めて全国的な広報活動を実施しています。

障害があっても、一人ひとりが「自分らしく」生きていくことができるよう皆さんの理解と協力をお願いします。

**問い合わせ先**  
南薩地区手をつなぐ育成会  
連絡協議会  
☎0993-831-3961

### 労働力調査

労働力調査は、総務省統計局が都道府県を通じて毎月実施しています。

この調査は、国の失業率や雇用の実態を明らかにする重要な調査です。対象者は統計的な方法に基づき、無作為に選ばれた世帯に属する15歳以上の person です。

対象者に選定された世帯に統計調査員が伺った際は、調査への回答をお願いします。

**問い合わせ先**  
県庁統計課人口労働統計係  
☎099-2861-2482

### 関東指宿会 第37回ふるさと指宿の集いを開催

関東在住の指宿出身者はもちろん、故郷・指宿からの参加も大歓迎です。楽しく故郷を語り合しましょう。

- 日時 10月8日(土) 12:00~15:00 (受付11:00~)
- 場所 SPACE SHOWER TV THE DINER (スペースシャワー・ティーヴィー・ザ・ダイナー) 渋谷区道玄坂2-29-5 渋谷プライム5階 (渋谷109隣り)
- 会費 男性6,000円/女性5,000円
- 申込締切日 9月26日(月)
- 申し込み・問い合わせ先 関東指宿会事務局 (ペンデル税理士法人内・嶋津) ☎03-3226-0951

### 皆さんの善意 ありがとうございます

#### 東日本大震災 被災者への義援金

各種団体から市および市社会福祉協議会に寄せられた義援金について、お知らせします(7月11日~8月10日受付分を掲載)。

団体名	金額(円)
1 信州庵(募金箱)	39,930
2 西指宿中学校保健給食班	15,998
3 鹿児島県豊工業組合指宿支部	20,000
4 野菜じまん(募金箱)	10,929
5 市役所指宿庁舎(募金箱)	5,048

### オースタムジャンボ宝くじ

発売期間 9/26(月)~10/14(金)

- 抽選日 10月21日(金)
- 販売価格 1枚300円
- ※収益金の一部は、市町村が行う公共事業などの資金として使われます。

## ライターは正しく捨てましょう



子どものいたずらによる事故を防ぐため、9月27日(火)から従来の使い捨てライターの販売が禁止されます。日本国内では年間約6億個のライターが流通しており、そのほとんどがプラスチック製の使い捨てライターです。不要なライターは、ガスを抜き捨てから捨てましょう。

### ガスの抜き方

- ①周囲に火の気が無いことを確認する。
- ②操作レバーを押し下げる。着火した場合はすぐに吹き消す。
- ③火が消えたら、レバーが戻らないように輪ゴムや粘着力の強いテープで固定する。
- ④「シュー」という音が聞こえれば、ガスが噴出してきている(聞こえない場合は炎調整レバーをプラスチック方向へいっぱいに動かす)。
- ⑤レバーを固定したまま、付近に火の気の無い風通しのよい屋外に、半日から1日置く。
- ⑥念のために着火操作をして火が付かなければ、ガス抜きは完了です。

※ガス抜きが終わったら、「燃えるごみ」で出してください。(金属製のライターは燃えないごみで出してください)。

**問い合わせ先**  
環境政策課生活衛生係  
☎2111 (内線244)

### 逆瀬川橋付近 通行規制

市道十二町海岸通り線の逆瀬川橋(位置図参照)は、橋架け替え工事のため、次の期間通行止めになります。案内看板の指示に従って、通行の際は注意してください。

■規制期間 10月下旬~平成24年4月下旬  
■問い合わせ先 土木課土木維持係 ☎2111 (内線355)



### 守ろう水環境 下水道事業にご理解を

市は、水質汚濁の大きな原因とされている生活排水(汚水)等を、終末処理場(指宿市浄水苑)できれいな水に処理してから河川に放流しています。

生活環境をより改善し、美しく豊かな自然を次の世代に引き継ぐため、下水道事業に理解と協力をお願いします。

#### 下水道の整備

市では、昭和61年3月から下水処理を開始しています。下水道は、家庭から排出される生活排水等を直接流すことができるため、汚水が速やかに排除され、悪臭やハエ・蚊の発生を防ぎます。また、汚水を浄化してから放流するため、水環境を保全します。

※下水道が整備されたときは、早目の接続をお願いします。なお、下水道に接続するための排水設備を設置・改造する際は、必ず市の排水設備指定工事に依頼してください。

### 各家庭でできること

家庭から排出された生活排水は、下水道管を通り終末処理場へ運ばれます。下水道管の詰まりを防ぎ、汚水が速やかに排除されるように、各家庭で次のことに取り組みましょう。

- 調理器具に付いた油類は、古新聞などで拭き取ってから洗い流しましょう。
- トイレには、トイレットペーパー等の水に溶けやすい紙以外は流さないようにしましょう。

### メーター検針のお知らせ

下水道に接続すると、使用した水の量に応じて下水道使用料が賦課されます。水道メーターの検針時に配布される「検針のお知らせ票」で確認することが出来ます。下水道使用料は後日、水道料金と合わせて請求します。

**問い合わせ先**  
都市整備課下水道整備係  
☎2111 (内線366)

### 人権問題シリーズ 69

#### 違いを豊かな個性に

私たちは、物の見方や考え方、習慣、経験、立場などさまざまな違いの中で生活していますが、時としてみんなと同じことが正しく、違うことがおかしいと考え、「違い」を排除してしまうことがあります。

また、周りや違った考え方をする人を受け入れることが出来なくなり、その結果、偏見や差別につながることもあります。よりよい人間関係を築くためには、さまざまな違いを認め合い、理解し、思いやることが大切です。

今月の特設人権相談所  
日時 9月8日(木) 10時~15時

**問い合わせ先**  
市民協働課戸籍係  
☎2111 (内線217)

9月の図書館カレンダー

日	月	火	水	木	金	土
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

- 月曜 … 休館日  
 10日 … ふれあい映画会 (山川図書館) 14:00~14:40  
 17日 … おはなし会 (開聞図書室) 11:00~11:30  
 演じ手: 図書室職員  
 24日 … ボランティアおはなし会 (山川図書館) 14:00~14:30  
 演じ手: 山川「おはなしぶらんこの会」の皆さん

指宿図書館が休館中 (学習室は利用できます)

指宿図書館は、図書館業務の電算化のために、9月1日~平成24年1月31日までの予定で休館中です。電算化されると、館内の検索機や自宅のパソコン、携帯電話から借りたい本の在庫状況などを調べることができます。また、今までできなかった電話での貸出延長(貸出日から2週間以内)や予約も可能になります。ご迷惑をお掛けしますが、ご理解・ご協力をお願いします。なお、学習室は開放していますので、利用できます。

今月のおすすめ

一般図書 (山川図書館)



ふむふむ おしえて、お仕事!  
 三浦しをん (著)  
 新潮社

【内容】

「特殊技能を生かして働く女性の話を伺おう」と始まった突撃実録。靴職人、現場監督、活版技師、フィギュア企画開発…技と情熱を持って働く16人の女性たちの話に、著者が「ふむふむ」と相づちを打ったインタビュー集。

児童図書 (山川図書館)



まるごと日本の季節  
 学研もちあるき図鑑  
 榎本好宏 ほか (監修)  
 学研

【内容】

1年を24等分した「二十四節季」で分け、2週間ごとに季節の移り変わりをイラストと文章で分かりやすく解説しています。季節ごとの樹木、生きものや食べ物、行事などが紹介されています。どのページからでも楽しめる1冊です。

ホームページ [http://www6.ocn.ne.jp/~s\\_mame/index.html](http://www6.ocn.ne.jp/~s_mame/index.html)

図書館からのお知らせ

山川図書館の特別整理期間の変更について

山川図書館では、9月に特別整理期間を設け、蔵書点検などを行う予定でしたが、指宿図書館が電算化のために休館中であることから、時期を変更します。なお、山川図書館の特別整理期間が決まりましたら、あらためて広報紙や図書館だよりなどでお知らせします。

ふれあい映画会を開催

山川図書館では、毎月第2土曜日の14時から40分程度「ふれあい映画会」を行っています。絵本が原作になっているアニメや季節に合った作品などを上映し、本の紹介も行っています。事前の申し込みなどは不要で、どなたでも参加することができます。どうぞお気軽にお越しください。

おはなし会を開催

開聞図書室では、毎月第3土曜日の11時から30分間、職員によるおはなし会を開催しています。事前の申し込みなどは不要で、どなたでも参加することができます。ぜひ、ご参加ください。

献本 次の方から献本がありました (敬称略)  
 演田ゆかり

本のひろば

- 指宿図書館 ☎226007
- 山川図書館 ☎226000
- 開聞図書室 ☎248077



山川がらぼるう館前からの風景

山 川支所から南へ坂を上り、山川がらぼるう館前からの錦江湾、佐多岬方面の雄大な眺めは最高です。特に夕方は、島を往来する定期船が、あたかも競争をしているかのよう。鹿児島に急ぐ光景は、見ていて飽きません。

先 日、東京に行ってきました。東京のお店で、野菜や肉に「鹿児島産」と書いてあるのを見つけて、何だかうれしくなりました。(28歳・ゆちママ)  
 鹿 鹿児島産もそうですが、「指宿産」と書かれた特産品が目につくように、関係機関と努力していきます。

指 宿は、花がきれいで心が癒やされます。花の植え替えも早く、もったいないくらいです。家に持ち帰って植えても、十分花見ができます。そうなのですが、処分するんですよね。(63歳・女性)  
 植 え替えられた以前の花は、あまり日持ちがしないため、処分しています。



二反田川沿いの工事現場

自動車学校に続く道路で、ずっと工事途中の場所があります。これから先、どうなるのでしょうか。(51歳・ガーベラ母)  
 二 反田川の橋梁工事付近は、都市計画道路として、国の補助で工事を行っています。今年度中に橋を架け、24年度中に完成の予定ですが、国の補助が震災復興に充てられた場合は、完成が遅れることも予想されます。

J R指宿駅の近くに公営の温泉施設を造り、その施設で地元の農作物加工食品・特産品を販売するような道の駅ができると、車を利用しない人もJRでやって来るので、街がもっと活性化するのはないでしょうか。どこにもあるようなありふれた道の駅ではなく、指宿色をアピールし、お客を引き付ける何か一工夫したユニークな道の駅を考えてください。予算的に無理なんでしょうか。(62歳・女性)  
 市 の温泉施設としては、砂むし会館「砂楽」、元湯、ヘルシーランド、山川砂むし砂湯里、レジャーセンター「かいもん」の5施設があります。まずは、これらの施設の利用促進につなげていければと考えます。また、道の駅については、認可にもさまざまな制約があるところ。現在、市内には観音崎に彩花菜館がありますが、新たに活海道が道の駅として認可を受けようとしています。JR利用のみでなく、山川一根治航路利用者もいますので、活海道を利用してもらう工夫を模索したいと思っています。



観光パンフレットにもグルメ情報は満載です

グ ルメ情報の掲載希望が多く寄せられています。しかし、行政情報を掲載する広報紙への掲載については、検討が必要だと考えています。

市 営陸上競技場が改修されるのですね。「全天候型」とは驚きです。娘が指宿陸上クラブで利用している大切な練習場です。いろいろな大会に出場して、泣いたり喜んだりした競技場でした。3月末まで使えないのは残念ですが、それまでたくさん練習して、また思い切り走らせてあげてください。楽しみにしています。(41歳・ともしん)  
 利 用している皆さんには、しばらくの間ご迷惑をお掛けしますが、ご理解とご協力をお願いします。

9月の広報じよみ

日	曜	行事など
1	木	小・中・高等学校始業式
2	金	狂犬病予防注射(15日)
3	土	粗大ごみ収集(柳田・池田校区)
4	日	
5	月	
6	火	
7	水	心の健康相談
8	木	特設人権相談所
9	金	はやぎ帰還カプセル展示関連イベント
10	土	中学校運動会
11	日	十五夜お月見ウオーク
12	月	
13	火	
14	水	
15	木	
16	金	学びのふるさと講座
17	土	
18	日	敬老の日
19	月	
20	火	
21	水	
22	木	
23	金	秋分の日
24	土	3世代ふれあい自転車安全利用競技大会
25	日	利永小学校運動会(校区合同)
26	月	
27	火	
28	水	
29	木	
30	金	

※10/2日 小学校運動会(利永小除く)

# 誕生

(※印は左ページに写真掲載)

## 指宿地域

氏名	地区	保護者
池水 詩土	道下上	美哲 由紀
中村 瞬	大園原	友誠 香也
岡元 悠衣	大園原	涼孝 子司
木野 蕾花	宮ヶ浜	美正 樹一
中村 友軌	二月田	佳洋 代樹
松田 宗大	南十町	育宗 恵士
南 隆翔	高野原	寛孝 子盛
東 藍花	大牟礼東	久孝 美子
黒岩 莉々華	湯山	智雄 美
西園 芽衣	北山	円誠 香
今村 陽登	北山	直淳 美也
山崎 俐那	向吉	周美 希作
山崎 永吉	向吉	美也 希作
竹山 楓竜	永吉	修司 瞳

## 山川地域

氏名	地区	保護者
打越 勘太	谷村上	和啓 代太
児玉 一輝	迫	勇太 太
山口 青空	野元	孝み 男

## 開聞地域

氏名	地区	保護者
中村 悠月	坂下	あけみ 賢一

## 市外

氏名	地区	保護者
森西 虎哲	鹿児島市	耕恵 子平
川村 颯麻	鹿児島市	一則 恵夫
奥原 希咲	与那原町	夏崇 代史
八重倉 百華	鹿児島市	ゆかり 豊
泉 里緒菜	鹿児島市	由達 美也
大竹野 玖太	鹿児島市	久浩 美子
加塩 結海	鹿児島市	育拓 恵巳
松本 颯太	福島区	彰太 恵巳
御領 みひろ	鹿児島市	美沙 紀昭
堂園 久太郎	鹿児島市	奈春 緒樹

# 追悼

## 指宿地域

故人	年齢	地区
豊留 美智子	76	南迫田
篠原 利隆	96	湯山
中吉 昭子	74	弥次ヶ湯
永山 まり子	58	二月田
肥後 サカエ	85	湊南
吉元 艶子	93	摺ヶ浜北
山下 清	86	摺ヶ浜中
湯ノ口 マツノ	89	玉利
吉本 スミエ	85	垂門
有村 ヨシ	94	下吹越
伊牟田 ハナエ	90	道下上
満石 貢	66	迫北
林 淳哉	89	高野原
上崎 エタ	91	浜西
南 千榮子	77	湊上
小牟禮 早苗	87	下里
中西 八千代	94	小牧西
木村 忠義	83	濁口
今村 忍	79	池崎

## 山川地域

故人	年齢	地区
濱田 チサ	93	野元
松元 ワカ	100	徳光
久保 シナエ	93	寺
新原 繁	62	町6区
蓮香 一弘	82	町2区西
阿野 五百子	87	森松西
内野 嘉盛	76	前原下
永山 耕次郎	69	町4区東
寺司 ツヨ子	76	町上
井上 アツ子	88	中央
内野 武雄	89	西村
内田 キミ	92	平原
森永 ヤエ	89	春
松山 陽一	70	市山下
市山 アサエ	86	市山下
木村 トキエ	92	脇

中川 行光	74	川尻中
西川 盛義	89	下吉
富永 スエ	94	松原田
嶽野 ミエ	92	脇
物袋 弘子	50	物袋
濱上 利教	85	蛭子

## 7月16日(水)の出来事

掲載を希望する人は、届け出時に、市民協働課、山川・開聞支所市民福祉課窓口で申し付けてください。  
他市町村で届け出した人でも、希望があれば掲載しますので連絡してください。  
(敬称略)

## 篤志

次の方々が市社会福祉協議会に寄付してくださりました。ありがとうございます。  
(敬称略)  
一般寄付  
迫北グランドゴルフ  
ホールインワン寄金



<p>西園 芽衣ちゃん この笑顔…責任重大(笑)。 元気に育ってね☆</p>	<p>南 隆翔ちゃん 明るく元気に育ってね!</p>	<p>木野 蕾花ちゃん 誰からも愛される優しい子に育ってね。</p>
--	--------------------------------	--

<p>御領 みひろちゃん 明るく元気に育ってね☆</p>	<p>泉 里緒菜ちゃん お姉ちゃんと仲良く、 元気に育ってね☆</p>	<p>川村 颯麻ちゃん 元気にのびのびと育ってね!!</p>	<p>竹山 楓竜ちゃん 強く元気いっぱい育ってね☆</p>	<p>山崎 俐那ちゃん 元気いっぱい育ってね!!</p>
----------------------------------	---	------------------------------------	-----------------------------------	----------------------------------

堂園 久太郎ちゃん  
あなたはたくさんのお愛に包まれているよ♡

お子さんやお孫さんの写真掲載を希望する人は、子どもの名前とふりがな、性別、生年月日、保護者名、住所・地区名、電話番号、お子さんへのメッセージ(20文字以内)を記入し、メール(画像は2MB以内)、郵送、持参のいずれかで応募してください。  
応募・問い合わせ先  
〒891-0497  
指宿市十町2424  
指宿市市長公室広報統計係  
☎2111 (内線127)  
✉skoushitsu@city.ibusuki.jp

お知らせ版掲載のクイズの賞品をご提供ください  
広報紙お知らせ版では、クイズの賞品を提供していただける商店や事業主の皆さんを募集しています。  
問い合わせ先  
市長公室広報統計係  
☎2111 (内線127)

## 男女共同参画社会シリーズ

### 防災も男女共同参画で

人は、災害が起きたとき、自分のことを自分で対処できる人ばかりではありません。妊産婦や乳幼児、持病や障害のある人、高齢者等、手助けが必要な人たちもいます。また、性別によって必要な助けに違いがあります。

緊急の災害時でも、誰もが協働して災害に対応できるよう、日ごろから家庭や地域等でコミュニケーションを図り、みんなで支え合う地域づくりを推進します。

お問い合わせ先  
市民協働課パートナーシップ推進係  
☎2111 (内線211)

みんなで準備してみんなで協力することが大切です。

# 魔法の薬？ 両刃の剣？

分かりやすい医療の話

MEDICAL LECTURE

Doctor  
今月のドクター

指宿医師会 増田 次俊



東日本大震災後に、公共広告機構・ACのCMで流れていたオシム元日本サッカー代表監督の「スピードこそ命だ」の言葉を覚えていらつしやるでしょうか。このCMは、オシム元監督自身が脳梗塞にかかったときに、手早い治療で後遺症が少なかったことを表したものです。

脳梗塞は、日本で年間8万人以上の命を奪う恐ろしい病気で、脳組織が機能を失い、後遺症を残すことがほとんどでした。

しかし、2005年10月から血管に詰まった血の塊を溶かす薬が保険適用で使用できるようになりました。それが今回お話しする「組織プラスミノゲン活性化因子（TPA）」です。脳梗

塞の発症から3時間以内にこの治療を受けた患者さんたちは、治療を受けなかった場合に比べて、症状を残さずに回復した人の割合が5割多かったという結果も出ています。

一見、大変魅力的なTPAによる血栓溶解療法ですが、すべての脳梗塞の患者さんに使えるわけではなく、さまざまな要因、症状出現からの時間や血液検査値、既往症などで使えない場合があります。特に重要な点は、発症（発見ではない）から3時間以内に治療が開始されることで、症状出現から長時間経過してしまうと、逆に致死的な合併症を起こしてしまいます。一番怖い合併症が出血性脳梗塞で、既に機能を失った脳組織に再開通して血流が向かうと、あたかも老朽化した堤防に濁流が押し寄せるように決壊して水浸しになるように、脳出血を起こしてしまいます。この場合の致死率は、TPAを使わなかった場合の3〜10倍とされています。魔法の薬のように言われますが、「良薬口に苦し」で、悪い面もあることを理解していただきたいと思えます。

TPAによる血栓溶解療法が適切に行われ、よい治療結果を得るためには、発症から2時間以内に治療のできる施設に運ばれることが大事なのです。そのためには、日ごろから脳卒中（脳梗塞や脳出血、くも膜下出血の総称）の症状を理解しておくことが大事です。脳卒中の症状が現れやすいのは、顔、腕、言葉です。

○「イーツ」と歯を見せて笑顔をつくるように指示しても、一方の口元が上手く動かずに笑顔がつかれない。

○両手のひらを上にして「前にならえ」の姿勢をとり、5〜10秒程度目をつぶってじっとしてもらおうと、片腕だけが下がってしまう。

○いつもと違ってろれつが回っていない、上手くしゃべれない、理解できない。

このようなことが1つでもある場合は、脳卒中発生と考えます。すぐに119番に連絡して、家人が救急車に同乗して病院に向かってください。指宿医師会では24時間、365日対応できる体制を整えています。